



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



85^e SAISON 18-19

PROGRAMME
de
CONCERT
NOVEMBRE

Partenaire de saison



DIRECTEUR MUSICAL
KENT NAGANO

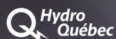
Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal





ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



85^e SAISON 18-19

AMOUREUX du PIANO?

BILLETS
À PARTIR DE
46\$

Taxes en sus

Les passionnés de piano seront comblés avec le passage de trois artistes de renommée internationale à l'OSM : Jean-Philippe Collard dans un récital d'œuvres de Chopin et de Fauré, Rafał Blechacz dans le *Concerto pour piano n° 23* de Mozart, sans oublier le retour attendu d'Alain Lefèvre dans l'interprétation du *Concerto pour piano n° 1* de Tchaïkovski.



Alain Lefèvre et le concerto de Tchaïkovski

12 JAN - 20 h 13 JAN - 14 h 30

Alain Lefèvre interprète le majestueux *Concerto pour piano n° 1* de Tchaïkovski. Évoquant différentes intrigues amoureuses, *Béatrice et Bénédict* de Berlioz, ainsi que *Le chevalier à la rose* et la *Danse des sept voiles* de R. Strauss complètent un programme empreint de lyrisme.



Mozart selon Kent Nagano

27 FÉV - 20 h 28 FÉV - 20 h

Rafał Blechacz revient à l'OSM avec le *Concerto pour piano n° 23*, l'un des plus connus de Mozart. Aux œuvres du maître du classicisme viennois est jumelée *Siddharta* de Vivier, inspirée du roman éponyme d'Herman Hesse dépeignant le voyage spirituel d'un jeune homme en quête d'élévation.



Jean-Philippe Collard

1^{er} MAI - 20 h

Jean-Philippe Collard, acclamé dans les prestigieuses salles de ce monde depuis plus de 50 ans, est de passage à Montréal pour un délicieux récital d'œuvres de Chopin et de Fauré.

ENEZ
voir la
MUSIQUE

osm.ca
514 842-9951

Partenaire de saison



Partenaires publics



En vente aussi à



LEXUS

SPINELLI

Lachine • Pointe-Claire

UN DESIGN SUPERBE.
DES PERFORMANCES EXALTANTES.

LA TOUTE NOUVELLE
LEXUS ES 2019

À partir de
49 645\$*



 **LEXUS**
VIVEZ L'EXCEPTIONNEL

LACHINE

210, boul. Montréal-Toronto, Lachine QC | 514 634-7177

POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick, Pointe-Claire QC | 514 694-0771

*Le prix affiché est pour le modèle ES 350 2019 et inclut les frais de transport et de préparation de 2 075\$. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Pour des informations de prix complètes et précises, veuillez contacter votre concessionnaire Spinelli Lexus afin d'obtenir un devis détaillé.



estiatorio Milos

BEAUTÉ GRECQUE



MONTREAL

NEW YORK

ATHENS

LONDON

LAS VEGAS

MIAMI

EN PARFAITE
HARMONIE AVEC
L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA

JEU. **8 NOV**
20H

SÉRIE LES GRANDS CONCERTS DU JEUDI

DIM. **11 NOV**
14H30

SÉRIE DIMANCHE EN MUSIQUE GROUPE MAURICE

Présenté par :

LE GROUPE
MAURICE

BLAKE POULIOT ET LE FAMEUX CONCERTO DE SIBELIUS

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

DAVID AFKHAM, chef d'orchestre / conductor

BLAKE POULIOT, violon / violin

(lauréat du Concours OSM Manuvie 2016 / Grand prize winner of the 2016 OSM Manulife Competition)

JEAN SIBELIUS (1865-1957)

Concerto pour violon en ré mineur, op. 47 (30 min)

Violin Concerto in D minor, op. 47

Allegro moderato

Adagio di molto

Allegro ma non tanto

• • • • •

ENTRACTE / INTERMISSION

ANTON BRUCKNER (1824-1896)

Symphonie n° 3 en ré mineur, WAB 103, « Wagner-Symphonie » (60 min)

version de 1878, éd. Fritz Oeser, 1950; Leopold Nowak, 1981

Symphony no. 3 in D minor, WAB 103, “Wagner Symphony”

1878 version, ed. Fritz Oeser, 1950; Leopold Nowak, 1981

Gemäßigt. mehr bewegt, misteroso

Andante. Bewegt, feierlich, quasi Adagio

Scherzo – Trio (Ziemlich schnell)

Finale (Allegro)

Le carré coloré de la couverture a été créé à partir d'une perception synesthésique de *Daphnis et Chloé* de Maurice Ravel.
The coloured square depicted on the cover originates in a synesthetic perception of Maurice Ravel's *Daphnis et Chloé*.



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



ÉDITION

2018

LE CONCOURS

OSM
MANUVIE



LE PLUS PRESTIGIEUX CONCOURS NATIONAL D'INTERPRÉTATION

PIANO & HARPE

13 AU 17 NOVEMBRE 2018

Présenté par



En collaboration avec



Partenaires publics



OSM.CA



© Giulia Schenker

DAVID AFKHAM

CHEF D'ORCHESTRE / CONDUCTOR

David Afkham est chef principal du Chœur et de l'Orchestre national d'Espagne depuis 2014. Né en 1983 à Fribourg-en-Brigau, en Allemagne, il est invité par les plus grands orchestres et maisons d'opéras du monde. Sa réputation en fait l'un des chefs d'orchestre allemands émergents de ces dernières années.

Ses engagements à titre de chef invité pour la présente saison comprennent des concerts avec le Chicago Symphony Orchestra, le Philadelphia Orchestra, l'Orchestre de chambre d'Europe, l'Orchestre philharmonique tchèque, l'Orchestre philharmonique de Munich, le hr-Sinfonieorchester de Francfort, le Deutsche Kammerphilharmonie – orchestre de chambre basé à Brême –, l'Orchestre symphonique de la Radio suédoise, l'Orchestre philharmonique d'Oslo, l'Orchestre de l'Accademia Santa Cecilia (Rome) et l'Orchestre symphonique de la NHK (Tokyo).

Sa saison 2018-2019 au pupitre de l'Orchestre national d'Espagne comprend notamment *Die Schöpfung* (La création) de Haydn, les *Gurrelieder* de Schoenberg, la *Symphonie n° 6* de Mahler et la *Symphonie n° 7* de Chostakovitch. Les versions de concert de grands opéras ont brillamment marqué ses dernières années à Madrid, comme en témoignent *Die fliegende Holländer* (Le Hollandais volant) de Wagner en 2016, *Elektra* de Richard Strauss en 2017, la *Passion selon saint Matthieu* de Bach et *Le château de Barbe-Bleue* de Bartók en 2018. Il fera ses débuts à l'opéra allemand dans *Hansel et Gretel* de Humperdinck à l'Opéra de Francfort et *Die fliegende Holländer* de Wagner à l'Opéra de Stuttgart. Toujours à l'opéra, il a fait des débuts remarquables au Festival de Glyndebourne en 2014 dans *La traviata* de Verdi, production qu'il a ensuite dirigée au Royaume-Uni et en Irlande sous la bannière « Glyndebourne on Tour ».

David Afkham a commencé à étudier le piano et le violon à l'âge de six ans dans sa ville natale de Fribourg-en-Brigau. À 15 ans, il entrait à l'Université de musique de la ville pour poursuivre ses études en piano, en théorie musicale et en direction d'orchestre avant de se perfectionner à l'Université de musique Franz-Liszt, à Weimar. En 2008, il a remporté le Concours de direction d'orchestre Donatella Flick à Londres et, en 2010, a été le premier récipiendaire du prix décerné aux jeunes chefs d'orchestre par Nestlé et le Festival de Salzbourg.

This year marks David Afkham's fifth season as Principal Conductor of the Spanish National Orchestra and Choir. Born in Freiburg, Germany in 1983, Maestro Afkham is in high demand as a guest conductor with many of the world's finest orchestras and opera houses. He has established a reputation as one of the most impressive conductors to emerge out of Germany in recent years.

Upcoming conducting engagements include debuts with the Philadelphia Orchestra, Chamber Orchestra of Europe, Czech Philharmonic, as well as return performances with the Chicago Symphony, Münchner Philharmoniker, hr-Sinfonieorchester Frankfurt, Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Swedish Radio Symphony, Oslo Philharmonic, Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, and NHK Symphony Orchestra.

A few highlights of David Afkham's 2018–2019 season at the helm of the Spanish National Orchestra include performances of Haydn's *Die Schöpfung*, Schoenberg's *Gurrelieder*, Mahler's Symphony no. 6, and Shostakovich's Symphony no. 7. Semi-staged concert performances of major works of opera are an acclaimed feature of his ongoing tenure at the Orquesta in Madrid, with performances of Wagner's *Die fliegende Holländer* in 2016, Strauss's *Elektra* in 2017, and Bach's *St. Matthew Passion* and Bartók's *Bluebeard's Castle* in 2018. As an opera conductor, he looks forward to conducting his first German works in upcoming productions of Humperdinck's *Hänsel und Gretel* at the Oper Frankfurt, and of Wagner's *Die fliegende Holländer* at the Oper Stuttgart. Mr. Afkham made his well-received opera debut at the Glyndebourne Festival Opera in 2014, with Verdi's *La traviata*, and later revived the production, performing it across the UK and Ireland on a Glyndebourne Tour.

David Afkham began piano and violin lessons at the age of six in his native city of Freiburg. At 15, he began studying piano, music theory, and conducting at the Freiburg University of Music before pursuing higher studies at the University of Music Franz Liszt in Weimar. He is the winner of the 2008 Donatella Flick LSO Conducting Competition in London and the inaugural recipient in 2010 of the Nestlé and Salzburg Festival Young Conductors Award.



BLAKE POULIOT

VOLON / VIOLIN

Âgé de 24 ans, le violoniste Blake Pouliot – lauréat du Grand prix au Concours OSM Manuvie en 2016 – est considéré comme l'un des jeunes artistes les plus prometteurs du Canada. Le *Toronto Star* constatait qu'il est « l'un de ces talents spéciaux qui ne se manifestent qu'une fois dans une vie ». En février 2017, à la suite de ses débuts à l'OSM dans l'interprétation du *Concerto pour violon* de Korngold, dirigé par Vasily Petrenko, le critique de *La Presse* commentait ainsi : « Manifestement. Absolument. Certainement un virtuose... »

À titre de lauréat du Concours, Blake Pouliot a joué comme soliste lors d'une tournée en Amérique du Sud à l'été 2017 avec l'Orchestra of the Americas. Il a interprété *Les quatre saisons* de Buenos Aires d'Astor Piazzolla sous la direction de Carlos Miguel Prieto et de Paolo Bortolameolli. Il avait fait ses débuts de soliste avec le Toronto Trinity Chamber Orchestra à l'âge de 11 ans, avant d'être invité à se produire à ce titre avec l'Aspen Philharmonic Orchestra, le Calgary Philharmonic Orchestra, le Hamilton Philharmonic Orchestra, le Jefferson Symphony Orchestra (Colorado), l'Ottawa Symphony, le Pacific Symphony, l'Orchestre philharmonique de Sofia, en Bulgarie, le Toronto Symphony Orchestra ainsi que le Colburn Orchestra, au Walt Disney Concert Hall. Il a ainsi eu l'occasion de jouer sous la direction de chefs tels Sir Neville Marriner, Nicolas McGegan, Tito Muñoz, Carl St. Clair, Alain Trudel et Hugh Wolff. Comme récitaliste, il s'est produit à Chicago, Los Angeles, Montréal et Toronto. Son premier enregistrement, constitué d'œuvres de Debussy et de Ravel, est paru au début de 2018 sous étiquette Analekta.

Blake Pouliot a étudié le violon au Canada avec Marie Bérard et Erika Raum avant de poursuivre sa formation au Royal Conservatory of Music de Toronto. Il a participé à l'Aspen Music Festival and School de même qu'à d'autres stages d'été. Il est actuellement candidat pour un certificat en études professionnelles au Colburn School Conservatory of Music, à Los Angeles, où il se perfectionne auprès de Robert Lipsett, titulaire de la chaire de violon Jascha-Heifetz.

Blake Pouliot joue sur un violon Guarneri del Gesù de 1729, généreusement prêté par le Conseil des arts du Canada par l'entremise de sa Banque d'instruments de musique.

At 24, violinist Blake Pouliot is the Grand Prize winner of the 2016 OSM Manulife Competition and has established himself as one of Canada's most promising young artists. He has been described in the *Toronto Star* as, "one of those special talents that comes along once in a lifetime," and following his debut performance of Korngold's Violin Concerto with the OSM and conductor Vasily Petrenko in February 2017, was hailed in *La Presse* as "Clearly. Absolutely. Unmistakably a virtuoso."

After winning the Grand Prize at the OSM Manulife Competition, during the summer of 2017 Mr. Pouliot toured South America as a soloist with the YOA Orchestra of the Americas, performing Astor Piazzolla's *Four Seasons of Buenos Aires* under conductors Carlos Miguel Prieto and Paolo Bortolameolli. Since his solo orchestral debut with the Toronto Trinity Chamber Orchestra at age 11, Mr. Pouliot has performed as a soloist with the Aspen, Calgary, and Hamilton Philharmonic Orchestras, the Jefferson Symphony Orchestra (Colorado), Ottawa Symphony, Pacific Symphony, Sofia Philharmonic Orchestra in Bulgaria, Toronto Symphony Orchestra, and the Colburn Orchestra at Walt Disney Concert Hall. He has worked with conductors Sir Neville Marriner, Nicolas McGegan, Tito Muñoz, Carl St. Clair, Alain Trudel, and Hugh Wolff. Mr. Pouliot has given recitals in Chicago, Los Angeles, Montreal, and Toronto. In September 2017, he recorded his debut album, released on the Analekta label in early 2018 and featuring works by Ravel and Debussy.

Mr. Pouliot studied violin in Toronto with Marie Bérard and Erika Raum, and completed his training as an Associate of the Royal Conservatory of Music. He has attended the Aspen Music Festival and School, among other summer music programs. He is currently a Professional Studies Certificate candidate at the Colburn School Conservatory of Music in Los Angeles, where he studies with Robert Lipsett, Jascha Heifetz Distinguished Chair in Violin.

Mr. Pouliot performs on the 1729 Guarneri del Gesù violin, generously loaned by the Canada Council for the Arts Musical Instrument Bank.

LES MUSICIENS DE L'OSM

KENT NAGANO, directeur musical / music director

ADAM JOHNSON, chef en résidence / conductor-in-residence, 2018-2019

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} F. Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.

The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. F. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

SIMON LECLERC, chef associé de la série des concerts OSM Pop / associate conductor of the OSM Pop concert series

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

WILFRID PELLETIER (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

RICHARD ROBERTS

violon solo / concertmaster

ANDREW WAN

violon solo / concertmaster

OLIVIER THOUIN²

violon solo associé /

associate concertmaster

MARIANNE DUGAL²

2^e violon solo associé /

2nd associate concertmaster

RAMSEY HUSSER

2^e assistant / 2nd assistant

MARC BÉLIVEAU

MARIE DORÉ

SOPHIE DUGAS

MARIE LACASSE²

ARIANE LAJOIE

JEAN-MARC LEBLANC

INGRID MATTHIESSEN

MYRIAM PELLERIN

SUSAN PULLIAM

JEAN-SÉBASTIEN ROY

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

ALEXANDER READ

solo / principal

MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE²

associé / associate

BRIGITTE ROLLAND

1^{er} assistant / 1st assistant

JOSHUA PETERS

2^e assistant / 2nd assistant

ÉLIANE CHAREST-BEAUCHAMP

ANN CHOW

MARY ANN FUJINO

Parrainée par Kenzo Ingram

Dingemans / The Kenzo

Ingram Dingemans Chair

JOHANNES JANSONIUS

JEAN-MARC LECLERC

ISABELLE LESSARD

ALISON MAH-POY

KATHERINE PALYGA

MONIQUE POITRAS

DANIEL YAKMYSHYN

ALTOS / VIOLAS

NEAL GRIPP

solo / principal

VICTOR FOURNELLE-BLAIN²

associé / associate

JEAN FORTIN

1^{er} assistant / 1st assistant

CHARLES PILON

2^e assistant / 2nd assistant

CHANTALE BOVIN

SOFIA GENTILE

DAVID QUINN

NATALIE RACINE

ROSE SHAW

VIOLONCELLES / CELLOS

BRIAN MANKER²

solo / principal

ANNA BURDEN

associé / associate

TAVI UNGERLEIDER

1^{er} assistant / 1st assistant

KAREN BASKIN

GENEVIÈVE GUIMOND

SYLVIE LAMBERT

GERALD MORIN

SYLVAIN MURRAY²

PETER PARTHUN

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

ALI KIAN YAZDANFAR

solo / principal

ERIC CHAPPELL

assistant

JACQUES BEAUDOIN

SCOTT FELTHAM

PETER ROSENFELD

EDOUARD WINGELL

FLûTES / FLUTES

TIMOTHY HUTCHINS

solo / principal

ALBERT BROUWER

associé par intérim /

interim associate

DENIS BLUTEAU

2^e flûte / 2nd flute

DANIÈLE BOURGET

piccolo par intérim /

interim piccolo

HAUTBOIS / OBOES

THEODORE BASKIN

solo / principal

VINCENT BOILARD

associé / associate

ALEXA ZIRBEL

2^e hautbois / 2nd oboe

PIERRE-VINCENT PLANTE

cor anglais solo /

principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

TODD COPE

solo / principal

ALAIN DESGAGNÉ

associé / associate

MICHAEL DUMOUCHEL

2^e et clarinette en mi bémol

2nd and E-flat clarinet

ANDRÉ MOISAN

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

STÉPHANE LÉVESQUE

solo / principal

MATHIEU HAREL*

associé / associate

MARTIN MANGRUM

2^e basson, associé par

intérim en 2018-2019 /

2nd bassoon, acting Associate

in 2018-2019

ALEXANDRA EASTLEY

2^e basson par intérim /

interim 2nd bassoon

MICHAEL SUNDELL

contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

DENYS DEROME

associé / associate

CATHERINE TURNER

2^e cor / 2nd horn

NADIA CÔTÉ

4^e cor / 4th horn

TROMPETTES / TRUMPETS

PAUL MERKELO

solo / principal

JEAN-LUC GAGNON

2^e trompette / 2nd trumpet

CHRISTOPHER P. SMITH

TROMBONES

JAMES BOX

solo / principal

VIVIAN LEE

2^e trombone / 2nd trombone

PIERRE BEAUDRY

trombone basse solo /

principal bass trombone

TUBA

AUSTIN HOWLE

solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

ANDREI MALASHENKO

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

associé / associate

PERCUSSIONS

SERGE DESGAGNÉ

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

ANDRÉ DUFOUR

intérim / interim

HARPE / HARP

JENNIFER SWARTZ

solo / principal

parrainée par monsieur François Schubert,

en mémoire de son épouse madame

Marie Pineau / sponsored by Mr

François Schubert, in loving memory

of Mrs Marie Pineau

PIANO & CÉLESTA

OLGA GROSS

MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

MICHEL LÉONARD

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

² Le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, le violon Carlo Tononi 1700 de Marie-André Chevrete, le violon Vincenzo (Vincentius) Postiglione 1909 de Marie Lacasse, l'alto Jean-Baptiste Vuillaume 1861 de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet François Peccatte de Brian Manker, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont généreusement prêtés par Canimex. / Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, Marie-André Chevrete's 1700 Carlo Tononi violin, Marie Lacasse's 1909 Vincenzo (Vincentius) Postiglione violin, Victor Fournelle-Blain's 1861 Jean-Baptiste Vuillaume viola, Brian Manker's c.1728-1730 Pietro Guarneri cello and François Peccatte bow as well as Sylvain Murray's Domenico Montagnana 1734 cello and c.1950 Louis Gillet bow are generously loaned by Canimex.

* En congé pour la saison 2018-2019 / On leave for the 2018-2019 season



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



85^e SAISON 18-19

AMOUREUX du PIANO?

BILLETS
À PARTIR DE
46\$

Taxes en sus

Les passionnés de piano seront comblés avec le passage de trois artistes de renommée internationale à l'OSM : Jean-Philippe Collard dans un récital d'œuvres de Chopin et de Fauré, l'Autrichien Till Fellner, sans oublier le retour attendu d'Alain Lefèvre dans l'interprétation du *Concerto pour piano n° 1* de Tchaïkovski.



Till Fellner dans l'ultime concerto de Mozart

13, 14 NOV - 20 h

Le piano et la harpe sont à l'honneur avec l'interprétation du dernier concerto de Mozart par le pianiste Till Fellner et des *Danses* de Debussy par la harpiste Jennifer Swartz. Pour couronner ce concert, l'OSM offre son 1^{er} grand succès sur disque : *Daphnis et Chloé*.



Alain Lefèvre et le concerto de Tchaïkovski

12 JAN - 20 h 13 JAN - 14 h 30

Alain Lefèvre interprète le majestueux *Concerto pour piano n° 1* de Tchaïkovski. Évoquant différentes intrigues amoureuses, *Béatrice et Bénédict* de Berlioz, ainsi que *Le chevalier à la rose* et *la Danse des sept voiles* de R. Strauss complètent un programme empreint de lyrisme.



Jean-Philippe Collard

1^{er} MAI - 20 h

Jean-Philippe Collard, acclamé dans les prestigieuses salles de ce monde depuis plus de 50 ans, est de passage à Montréal pour un délicieux récital d'œuvres de Chopin et de Fauré.

ENEZ voir la MUSIQUE

osm.ca
514 842-9951

Partenaire de saison



Partenaires publics



En vente aussi à



Le *Concerto pour violon* du Finlandais Jean Sibelius et la *Troisième Symphonie* de l'Autrichien Anton Bruckner ont plus que la tonalité de *ré mineur* en commun. La *Troisième* est la première symphonie de Bruckner que Sibelius eut l'occasion d'entendre en concert, lors d'un séjour d'études à Vienne qu'il fit au milieu de la vingtaine (d'octobre 1890 à juin 1891). Le lendemain, il déclara que Bruckner était « le plus grand de tous les compositeurs vivants » et ne cessa par la suite d'étudier ses œuvres. Cela explique peut-être pourquoi, dans le premier mouvement de son concerto, en plus des deux thèmes conventionnels, on en retrouve un troisième, tel que Bruckner en avait fait l'un des fondements de son style symphonique. Par ailleurs, si les deux œuvres s'affichent comme des pages de musique pure, on peut y entendre en filigrane les réminiscences de légendes nordiques ancestrales : sagas finlandaises dans le cas du *Concerto* de Sibelius; mythologie germanique telle que magnifiée par Wagner dans ses opéras pour ce qui est de la *Symphonie* de Bruckner. Enfin, les deux œuvres firent aussi l'objet d'importantes révisions au lendemain de leur création; ce sont ces deuxième versions que l'OSM vous propose.

Finnish composer's Jean Sibelius's Violin Concerto and Austrian composer Anton Bruckner's Symphony no. 3 have more than simply the key of D minor in common. Bruckner's Third is the first work by this composer Sibelius had the occasion to hear in concert while he was a student in Vienna in his mid twenties (from October 1890 to June 1891). Profoundly impacted by the experience, Sibelius declared Bruckner to be "the greatest living composer" and the following day, set himself the task of studying all of Bruckner's works. This may explain why, in the first movement of his Concerto, he introduced a third theme in addition to the conventional two, emulating one of the foundational innovations of Bruckner's symphonic style. And even if the two works on today's programme could be considered as absolute music, we can hear, nevertheless, subtle reminiscences of ancestral Nordic legends: Finnish sagas – in the case of the Sibelius's Concerto – and Germanic mythology as depicted in Wagner's operas in Bruckner's Symphony. Finally, both works underwent significant revisions following their respective premieres; these second versions are the ones the OSM will be performing today.

JEAN SIBELIUS

Né à Hämeenlinna, le 8 décembre 1865 – Mort à Järvenpää, le 20 septembre 1957

Concerto pour violon en *ré mineur* / Violin Concerto in D minor, op. 47

En 1899, Sibelius, lui-même excellent violoniste, annonça dans une lettre à un ami son intention de s'attaquer à un concerto pour son instrument de prédilection. À 34 ans, il n'avait pas encore percé sur la scène internationale, mais dans son pays, était déjà célébré comme le chantre du mouvement national aspirant à libérer la Finlande de la tutelle russe, qui sévissait depuis 1809 après des siècles de domination suédoise. Relativement tôt, Sibelius avait trouvé une voix personnelle dans laquelle les Finlandais s'étaient immédiatement reconnus, en composant de poignants poèmes symphoniques inspirés par divers épisodes du *Kalevala*. Depuis sa publication en 1835, cette épopée de la mythologie finnoise, reconstituée par le médecin et folkloriste Elias Lönnrot à partir de chants anciens et de contes poétiques de tradition orale, était considérée par les Finlandais comme la pierre angulaire de leur identité nationale. Et c'est dans les chants folkloriques de son pays que Sibelius trouva un style approprié dont les contours mélodiques et les rythmes particuliers singularisent l'ensemble de son œuvre.

Dans le premier mouvement du concerto, *Allegro moderato* de forme sonate, l'émouvante complainte du violon qui l'ouvre en *ré mineur* fait effectivement penser aux magnifiques ballades traditionnelles que l'on peut encore entendre aujourd'hui grâce aux enregistrements de la chanteuse et ethnomusicologue

In 1899 in a letter to a friend, Sibelius, an accomplished violinist, announced his intention to tackle writing a concerto for his instrument. Sibelius was 34 and not yet a figure of the international stage, although he was already celebrated in his home country as a champion of the nationalist movement to free Finland from Russian rule after centuries of Swedish domination, a struggle that had been gaining momentum since 1809. Early on in his career, Sibelius' compositional voice had resonated with Finnish people when he began to produce poignant symphonic poems inspired by different episodes of *The Kalevala*. This epic of Finnish mythology, published in 1835 and reconstructed by physician and folklorist Elias Lönnrot from ancient songs and poetic tales of oral folk tradition, was considered as a cornerstone of Finnish national identity. In the folk songs of his home country, Sibelius found a fitting style whose melodic contours and rhythmic arrangements make his output especially distinctive.

The violin's moving lament in D minor which opens the Concerto's first movement, an *Allegro moderato* in sonata form, is suggestive of the magnificent traditional Finnish ballads that can be heard today, incidentally, in recordings by singer and ethnomusicologist Karoliina Kantelinen or by the women's vocal ensemble McNaiset. A second theme, introduced by the orchestra, follows in the same vein, in the more serene key of B-flat major, before the violin is quickly ushered back with

Karoliina Kantelinen ou de l'ensemble vocal féminin MeNaiset. Le deuxième thème présenté par l'orchestre s'enchaîne dans la même veine, mais dans la tonalité plus sereine de *si* bémol majeur, avant que le violon ne le relance en un cri déchirant, oscillant entre majeur et mineur dans le ton éloigné de *ré* bémol. L'orchestre conclut l'exposition par une envoûtante danse primitive, qui correspond plus à un troisième thème à la Bruckner qu'à une simple coda menant au développement. Contrairement à la convention voulant que la *cadenza* du soliste survienne à la fin du mouvement, Sibelius n'en fait rien de moins que ce développement central où, au milieu d'une cascade d'expressifs traits rhapsodiques, ressurgit à plusieurs reprises le lancinant thème initial.

Dans le deuxième mouvement, *Adagio di molto* en *si* bémol majeur, après une lunaire et interrogative introduction des bois, le violon développe une autre ample et élégiaque complainte qui finit en s'étiolant jusque dans le silence, après un intermède orchestral reprenant l'introduction de manière plus affirmative, sombre et dramatique. Enfin, dans le troisième mouvement, *Allegro ma non tanto*, en *ré* majeur, le violon entraîne l'orchestre dans une frénétique et enivrante bacchanale, telle qu'en chantaient et en chantaient encore en s'accompagnant de tambours les Samis, l'un des peuples autochtones du Grand Nord du pays.

Une première version fut créée par le violoniste Viktor Nováček à Helsinki, le 8 février 1904, sous la direction du compositeur. Le même critique qui avait reconnu en Sibelius le chanteur national que la Finlande attendait ne put s'empêcher de manifester sa déception, mais le compositeur lui-même avait saisi en dirigeant ce qui n'allait pas. La révision fut présentée à Berlin le 19 octobre 1905 par le virtuose Karel Halíř et la célèbre philharmonie de la ville sous la baguette de Richard Strauss. Depuis, cette version définitive est devenue l'une des œuvres les plus souvent programmées dans les saisons symphoniques à travers le monde.

a heart-wrenching cry wavering between the major and minor modes of the remote key of D-flat. The orchestra concludes the exposition with a captivating folk dance in which a third theme is introduced, inspired by Bruckner, rather than a simple coda transitioning to the development section. Contrary to the convention dictating that the soloist's *cadenza* concludes the movement, Sibelius decided to introduce such a *cadenza* – a momentous one at that – into the central development. Amid a cascade of rhapsodic gestures, the lingering initial theme re-emerges repeatedly.

In the following, *Adagio di molto* movement in B-flat major, the woodwinds offer a dreamy, inquisitive introduction before the violin deploys another sweeping and elegiac lament that ends up dwindling into silence, and an orchestral interlude which, despite its sombre character, more assertively and dramatically reprises the introduction. In the third movement, an *Allegro ma non tanto* in D major, the violin leads the orchestra in a fierce, intoxicating bacchanalia that recalls the songs accompanied by drums, sung to this day by the Sami, indigenous people who hail in part from the North of Finland.

Violinist Viktor Nováček in Helsinki premiered the first version of this Concerto on February 8, 1904, with Sibelius conducting. One critic, upholding Sibelius as the national champion that Finland had long been awaiting, could not help, nevertheless, expressing his disappointment. Indeed Sibelius himself, in the course of directing the work, also seized what revisions were necessary to improve it. The revised definitive version was premiered in Berlin on October 19, 1905, by virtuoso violinist Karel Halíř and the illustrious Berlin Philharmonic conducted by Richard Strauss. It has become one of the most frequently programmed works with symphonies around the world, ever since.

ANTON BRUCKNER

Né à Ansfelden, le 24 septembre 1824 - Mort à Vienne, le 11 octobre 1896

Symphonie n° 3 en ré mineur, WAB 103, « Wagner-Symphonie »

version de 1878, éd. Fritz Oeser, 1950; Leopold Nowak, 1981

Symphony no. 3 in D minor, WAB 103, "Wagner Symphony"

1878 version, ed. Fritz Oeser, 1950; Leopold Nowak, 1981

Fervent croyant, Anton Bruckner fut en début de carrière organiste d'église et c'est d'abord comme virtuose de cet instrument qu'il attira l'attention. Ses dons d'improvisateur fascinaient aussi bien ses collègues que les mélomanes. Comme Johann Sebastian Bach, il pouvait développer des fugues d'une ampleur et d'une densité exceptionnelles, en jouant avec toutes les manières de juxtaposer et superposer les thèmes et leurs renversements, tout en passant par de surprenants détours harmoniques. Cela lui valut en 1868 un poste de professeur d'harmonie et de contrepoint au Conservatoire de Vienne, où Gustav Mahler fut l'un de ses étudiants. On devait surnommer Bruckner le « Ménestrel de Dieu » et ses neuf symphonies, tributaires de cette façon singulière d'explorer à l'orgue les ressources du langage tonal, sont souvent décrites comme des cathédrales sonores.

Si elles respectent le traditionnel plan en quatre mouvements hérité du classicisme, ces cathédrales sonores se distinguent par un remarquable élargissement des formes, et, plus particulièrement, de la forme sonate : exposition de trois groupes thématiques au lieu des deux traditionnels, une conception plus hiératique que dramatique du développement, et une récapitulation où les thèmes sont souvent superposés en de saisissantes voûtes contrapuntiques.

Ces cathédrales sonores se distinguent aussi par une somptuosité des orchestrations qui doit beaucoup à Richard Wagner. Bruckner avait été subjugué par la façon dont celui qu'il surnommait « le maître des maîtres » était en train de révolutionner le rôle de l'orchestre à l'opéra. En 1873, il lui dédia sa *Troisième Symphonie*, dans laquelle il avait été jusqu'à citer des leitmotive emblématiques, comme le fameux *Liebestod* (amour-mort) de *Tristan et Isolde* et le « Sommeil de Brünnhilde » de *La Valkyrie*. D'où le surnom de « Wagner-Sinfonie ».

Mais l'Orchestre philharmonique de Vienne refusa plusieurs fois d'assurer la création de ce nouvel opus qui, dans cette première version de plus ou moins 75 minutes, dépassait en longueur tout ce qui avait été fait jusque-là dans le genre symphonique. Bruckner resserra le tout sous la barre des 60 minutes, en coupant entre autres les citations wagnériennes trop explicites. C'est dans cette deuxième version que, le 16 décembre 1877, la *Troisième Symphonie* eut droit à une première exécution publique, deuxième version qui fut publiée dès l'année suivante et que présente l'OSM, dans la réédition critique de Fritz Oeser de 1950, révisée par Leopold Novak en 1981.

Anton Bruckner, a devout Christian, began his career as a church organist and initially made a name for himself as a virtuoso of that instrument. His gift for improvisation mesmerized musical colleagues and music lovers alike. In the traces of Johann Sebastian Bach, Bruckner developed fugues of exceptional magnitude and density, deftly manipulated manifold ways of juxtaposing and superimposing themes and their inversions, and boldly ventured into distant harmonic territory. This eventually earned him, in 1868, a position as professor of harmony and counterpoint at the Vienna Conservatory, where his students included Gustav Mahler, among others. Bruckner eventually acquired the nickname of "Minstrel of God" and his nine symphonies, enriched by his distinctive exploration at the organ of the resources of tonal language, are popularly known as "cathedrals of sound."

While they adhere to the traditional four-movement structure inherited from the Classical period, Bruckner's "cathedrals of sound" also expand, in a most impressive way, on the forms that characterize these movements, most especially sonata form. Bruckner's innovations include the introduction of three thematic groups rather than the traditional two, more hieratic and dramatic writing in the development, and recapitulations in which the themes are often superimposed in vivid, arch-like contrapuntal structures.

Bruckner's great sound constructions are also distinguished by their sumptuous orchestrations, heavily influenced by Richard Wagner. Bruckner was captivated with the way Wagner, whom he dubbed "the unreachable noble master" was revolutionizing the orchestra's role in opera. He dedicated his Third Symphony, written in 1873, to this idol, even citing some of Wagner's own iconic leitmotifs, such as the famous *Liebestod* (Love Death) from *Tristan and Isolde* and "The Sleeping Brünnhilde" from *The Valkyrie*. As a result, the work is appropriately nicknamed "Wagner Symphony."

Because of its original length – roughly an hour and 15 minutes – the Vienna Philharmonic Orchestra repeatedly refused to premiere Bruckner's new work (it exceeded by far the duration of any symphonic work to that point). Bruckner reworked it to under 60 minutes by excising, among other passages, his most obvious Wagnerian citations. The second version of the Third Symphony was approved for performance on December 16, 1877, and was published the following year. This is the version the OSM will perform today, specifically in the 1950 critical reedition by Fritz Oeser, itself revised by Leopold Novak in 1981.

LES ŒUVRES

À cette époque, il y avait à Vienne un influent critique musical qui, depuis la publication en 1854 de son essai *Du beau dans la musique*, était devenu le leader d'un clan farouchement opposé au concept wagnérien d'« œuvre d'art totale » ou encore de poème symphonique défendu par Liszt. Pour Edouard Hanslick, le véritable avenir de la musique résidait plutôt dans celui de « musique absolue », lancé au début du siècle par les premiers romantiques comme E.T.A Hoffmann. Selon eux, la musique instrumentale pure, sans aucune référence littéraire ou picturale, était de loin supérieure à toutes les autres, car elle seule avait le pouvoir de mettre l'auditeur en contact avec ce qui se situe au-delà de ce que les mots peuvent exprimer, avec l'indicible, avec l'infini.

Au lendemain du concert, ce n'est donc pas sans une pointe d'ironie que Hanslick écrivit : « D'une part, son intention poétique ne nous a pas paru claire – peut-être une vision de la *Neuvième* de Beethoven se liant d'amitié avec les *Valkyries* de Wagner et, à la fin, piétinée par les sabots de leurs chevaux; d'autre part, nous ne fûmes pas capables d'en comprendre le contexte purement musical. »

Ironie de l'histoire, cette « vision de la *Neuvième* de Beethoven se liant d'amitié avec les *Valkyries* de Wagner » est justement ce qu'aujourd'hui plusieurs considèrent comme l'un des traits de génie des symphonies de Bruckner.

After publishing his essay *On the Beautiful in Music*, Eduard Hanslick, the influential 19th-century Viennese critic, quickly became the leader of a musical aesthetics debate championed by vehement opponents of the Wagnerian concept of “total work of art” or of the symphonic poem as conceived by Franz Liszt. For Hanslick and his sympathizers, the future of music lay instead with “absolute music,” pioneered in the early 19th century by E.T.A Hoffmann and other early Romantics. According to Hanslick, pure instrumental music, without any literary or pictorial reference, was far superior to all other forms, because it alone had the power to put the listener in contact with what lies beyond words, with the ineffable and the infinite.

Following the performance of Bruckner's Third Symphony, Hanslick wrote, somewhat ironically, “Neither did his poetic intent become clear to us—perhaps a vision of Beethoven's Ninth making friends with Wagner's *Valkyries* and in the end being trampled by the hooves of their horses—nor were we able to grasp the purely musical context.”

Ironically, this “vision of Beethoven's Ninth making friends with Wagner's *Valkyries*” is precisely what a great many regard today as being among the strokes of genius with which Bruckner endowed his symphonies.

© Guy Marchand

© Traduction anglaise par Le Trait juste



Présenté par



INSCRIVEZ-VOUS à L'INFOLETTRE !

Pour tout savoir sur les activités de votre Orchestre, rendez-vous à [OSM.CA/infolettre](https://www.osm.ca/infolettre).

Nous vous promettons
de belles découvertes !

SUBSCRIBE to the NEWSLETTER!

To find out all about your Orchestra's activities, go to [OSM.CA/infolettre](https://www.osm.ca/infolettre).

We promise you'll make some
wonderful discoveries!

Partenaire de saison





ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



85^e SAISON 18-19



POUR LES 5 À 12 ANS

série JEUX D'ENFANTS

Découvrez le répertoire symphonique en famille avec une série de 3 concerts jeunesse. Un harmonieux mélange de théâtre et de musique, qui plaira assurément aux petits et grands!

Les manigances du Chat botté

18 NOVEMBRE

Vous êtes un pauvre meunier et souhaiteriez devenir riche comme... le marquis de Carabas? À travers un conte musical, voyez les ruses d'un chat charmeur qui, grâce à une paire de bottes bien cirées, a su transformer le destin de son maître.

Pierre et le loup

27 JANVIER

Découvrez l'orchestre grâce au conte symphonique *Pierre et le loup* de Prokofiev. Suivez les péripéties des différents personnages, tour à tour associés à un instrument, dont Pierre (cordes), le loup (cors) et le grand-père (basson). Une belle façon de partager l'amour de la musique en famille!

Pinocchio

12 MAI

Qui ne connaît pas la célèbre histoire de Pinocchio, immortalisée par Walt Disney? Les aventures du pantin au nez capricieux sont interprétées par l'OSM dans un spectacle pour toute la famille. Baguettes et archets «s'allongerront» pour interpréter des extraits d'œuvres de Bizet, Gounod et Kosma.

Prix enfants | à partir de **15\$** par billet à l'achat des 3 concerts

Offre d'une
durée limitée,
faites vite!

Abonnez-vous!
osm.ca
514 842-9951

Partenaire de saison



Partenaires publics



En vente aussi à



DÉCOUVREZ

les prochains concerts

OSM POP

Des rencontres inédites entre deux univers musicaux, lors desquelles
des artistes populaires vous font redécouvrir des succès en version orchestrale !

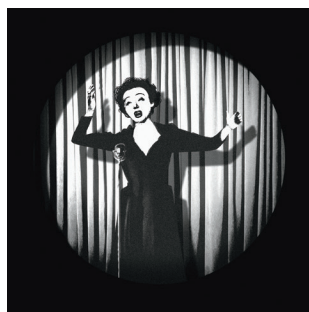
Sous la direction de Simon Leclerc



Michel Pagliaro à l'OSM pour la première fois

3, 4 AVRIL

Fort de 45 ans de carrière, Michel Pagliaro, légendaire auteur-compositeur-interprète québécois offre une version symphonique de ses incontournables chansons rock telles que « J'entends frapper ». Une occasion unique d'entendre des versions originales du répertoire du grand Pag !



Vive la môme ! Piaf symphonique

24, 25 AVRIL

Indémodables, les chansons d'Édith Piaf prennent des airs symphoniques alors que différentes voix du Québec accompagnées de l'OSM réinterprètent ses grands succès. Laissez-vous emporter par les passions, les souffrances, les joies et les folies de celle qui a marqué à jamais la chanson française.

osm.ca
514 842-9951

LE GROUPE^{MD}
MAURICE
LEGROUPEMAURICE.COM

LA CLÉ D'UNE HARMONIE PARFAITE!

LE GROUPE MAURICE, VIRTUOSE
DE LA RETRAITE DEPUIS PRÈS DE 20 ANS.



ET FIER PARTENAIRE
DES DIMANCHES EN MUSIQUE DE L'OSM.



**L'OSM et le
SIX Resto Lounge,
un accord parfait.**

Amateurs de musique classique profitez d'un verre de vin gratuit, sur présentation de votre billet de concert du jour, lorsque vous soupez avant ou après votre représentation.¹

Ouvert tous les jours, dès 17h

Pour réserver
514 809 0024
sixrestolounge.com

HYATT REGENCY MONTRÉAL
1255 Jeanne-Mance, niveau 6



**SIX
RESTO LOUNGE**

1. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre ou promotion. Voir votre serveur pour toutes les conditions.
Les marques de commerce HYATT et autres marques reliées sont des marques déposées de Hyatt Corporation ou de ses affiliés. © 2018 Hyatt Corporation. Tous droits réservés.



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

FAITES
PARTIE
— des —
Amis
— de —
l'OSM

« Les activités éducatives destinées aux enfants sont un exemple concret du soutien de l'Orchestre à la relève et je suis fier d'encourager cette initiative. »

"The educational activities intended for children are a concrete example of the Orchestra's support for the youth, and I'm proud to support this initiative."

RAYMOND BEAUBIEN

Ami de l'OSM depuis 2006 / Friend of the OSM since 2006

VOTRE DON FAIT LA **DIFFÉRENCE**



AMIS
DE L'OSM

POUR TOUT CONNAÎTRE SUR LE PROGRAMME
DES AMIS DE L'OSM

OSM.CA/ DON | 514 840-7464

LE GRAND ORGUE

PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de feu madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERS

Président

LUCIEN BOUCHARD*
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS*
Centre d'entreprises et d'innovation de Montréal

Vice-présidents

MARIE-JOSÉE NADEAU*
Conseil mondial de l'énergie
NORMAN M. STEINBERG*
Norton Rose Fulbright Canada

Trésorier

NICOLAS MARCOUX*
PricewaterhouseCoopers LLP

Secrétaire

THIERRY DORVAL*
Norton Rose Fulbright Canada
Chef de la direction de l'OSM
MADELEINE CAREAU*
Orchestre symphonique de Montréal

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU
chef de la direction
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
chef de l'exploitation
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA
chef, direction financière et administrative
GENEVIÈVE BOLDUC
assistante à la direction générale
SIMON OUELLETTE
adjoint au chef de l'exploitation et chargé de projets spéciaux
BÉATRICE MILLE
adjointe au directeur musical
FREDDY EXCELLENT
messenger/magasinier

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON
directrice, programmation musicale
SEBASTIEN ALMON
directeur, tournées et opérations artistiques
CAROLINE LOUIS
directrice, éducation
MÉLANIE MOURA
responsable, programmation jeunesse et médiation
MARC WIESER
chef, projets spéciaux artistiques
ÉMILIE LAFORCE
chargée de projets, artistique et relation artistes invités
MARIE-HÉLÈNE FOREST
chargée de projets, artistique
EDUARDO MENA
coordonnateur, projets éducatifs

AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE
directeur, affaires gouvernementales

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU
directeur, personnel musicien
ANNE-MARIE LOZIER
archiviste et coordonnatrice des chœurs
KRYSTEL NADEAU
archiviste et coordonnatrice artistique par intérim
BENOÎT GUILLETTE
assistant à la musicothèque

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND
directrice, production
CARL BLUTEAU
chef machiniste

ADMINISTRATEURS

MARC-ANDRÉ BOUTIN*, Davies WardPhillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.
JEAN-GUY DESJARDINS*, Corporation Fiera Capital
MARIE-JOSÉE DESROCHERS*, MBA, Orchestre symphonique de Montréal
L'HONORABLE MARC GOLD*, sénateur
PATRICK LAHAIE*, McKinsey & Compagnie
PATRICK LOULOU*, Dometar Inc.
L. JACQUES MÉNARD*, C.C., O.Q., BMO Nesbitt Burns et BMO Groupe financier
GEORGES E. MORIN*
PIERRE RODRIGUE*, BCE-Bell
JONATHAN TÉTRAULT*, Cirque du soleil
RÉJEAN M. BRETON, ing.
LILI DE GRANDPRÉ, CenCEO conseil
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.
JEAN-ANDRÉ ELIE
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA, directrice, services financiers
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrin inc.
CAROLINE HEALEY, présidente, Club des jeunes ambassadeurs de l'OSM
MATHIEU L. L'ALLIER, Mission Capital
MONIQUE LEROUX*, FIERA CAPITAL

DOUGLAS N. BARNES

chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO
chef son
HENRY SKERRETT
chef éclairagiste

COMMANDITES

PIERRE MICHAUD
directeur, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD
conseillère principale, développement
NAWAL OMRI
chargée de comptes
SABRINA REMADNA
chargée de comptes
LÉA GRIGNÉ
coordonnatrice

MARKETING ET COMMUNICATIONS

JONATHAN PRUNIER
directeur, marketing-communications
EVELYNE RHEAULT
chef, communications-marketing
PASCALE OUMET
chef, relations publiques et relations médias
KARYNE DUFOUR
chef, marketing relationnel
CLARA HOUEIX
coordonnatrice, contenu et médias sociaux par intérim
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUÉ
coordonnatrice, relations publiques et relations médias
CLAUDINE CARON
rédactrice, coordonnatrice
RODOLPHE LEGRAND
responsable web et édimestre
CAMILLE LAMBERT-CHAN
CHARLIE GAGNÉ
chargées de projets, marketing

FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

ANNE BOISCLAIR
directrice, financement
CATHERINE LUSSIER
chef de projets – événements philanthropiques
ÉLISABETH DAVID
chargée de projets – événements spéciaux par intérim
JOSIANNÉ LAFANTAISIE
conseillère, développement philanthropique – campagne grand public
ADÈLE LACAS
conseillère, développement philanthropique – dons majeurs et planifiés
EMANUEL EUVRARD
conseiller principal, développement philanthropique – dons majeurs et planifiés

GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A.
administrateur de sociétés
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion CCF Ltée
LOUISE MACDONALD, Conseillère en leadership de direction
CHARLES MILLIARD, NATIONAL
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles de l'OSM
JEAN PARÉ, O.Q.
CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., DMus, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal
RICHARD PAYETTE, Manuvie
ÉLISE PROULX, Hydro-Québec
NANCY ROSENFELD, Claudine and Stephen Bronfman Family Foundation
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturaliste inc.
REGINALD WEISER, Positron Industries

MEMBRES D'OFFICE

JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner Gervais
S.E.N.C.R.L., S.R.L.
STÉPHANE LÈVESQUE, musicien de l'OSM
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM

*Membre du comité exécutif

SUZIE BOUCHER
coordonnatrice, soutien au financement et à la Fondation
PASCALE SANDAIRE
coordonnatrice, gestion des dons
ANIA WURSTER
coordonnatrice, Cercle d'honneur

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI
directrice, ventes et service à la clientèle
LAURIE-ANNE DEILGAT
chef, ventes et service à la clientèle
YAZAN SHUKAIRY
coordonnateur, ventes et opérations billetterie
ANNIE CALAMIA
coordonnatrice, ventes de groupe
CAROLINE BERTRAND
LISE-MARIE RIBERDY
ANTOINE JEAN
CORALIE ROBINSON-THÉBERGE
TREVOR HOY
OPHELIE GEMME
conseillers(ères), ventes et service à la clientèle
CHARLES BOYER
coordonnateur, campagnes d'abonnement et dons
ALEX TREMBLAY
superviseur, salle d'appel
JEAN-PIERRE BOURDEAU
CHRISTIANE POSSAMAI
ANASTASIA DOMEREGO
JUSTINE MARCIL
LAURENCE CARON
KEVIN BRAZEAU
LAURIE LÉVEILLÉ
NADIA DESROCHES
SUZANNE VIOLINO
PHILIPPE LAVALLÉE
CHRISTIAN DUCHESNE

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET
contrôleur
MANON BRISSON
technicienne comptable
TUAN HUYNH
technicien comptable
PATRICK GELOT
chef, informatique
CHOUKRI BELHADJ
technicien informatique et multimédia
BRUNO VALET, CRHA
chef, ressources humaines

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER
présidente



Association
des bénévoles
de l'OSM



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



CERCLE
D'HONNEUR

GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

Cercle du Maestro / Maestro Circle

1 000 000 \$ ET PLUS / AND OVER

The Rossy Family Foundation* +

Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de La fondation de la famille Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of The Rossy Family Foundation.

100 000 \$ – 249 999 \$

Ann Birks* +
Barbara Bronfman & Family* +
Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M.* +
David Sela

50 000 \$ – 99 999 \$

Claudine & Stephen Bronfman
Family Foundation* +
John Farrell et François Leclair +
Juliana Pleines* +
Ariane Riou et Réal Plourde* +

25 000 \$ – 49 999 \$

The Azrieli Foundation
Bunny Berke & Lawrence Lusk
Bita & Paolo Cattelan +
Fayolle Canada
Marina Gusti
Jack & Harriet Lazare
Robert Raizenne
Ruth & David Steinberg Foundation*
David Tarr & Gisèle Chevretils

10 000 \$ – 24 999 \$

Benoît Bessette et Joël Arsenault
Réjean et Louise-Marie Breton* +
Susan Casey Brown
J. Chang Charitable Fund and the Council for
Canadian American Relations
Murray Dalfen
Shirley Goldfarb
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Michèle et Jean Paré* +
Constance V. Pathy
Docteure Christiane Robert et M. André Côté
Lillian Vineberg
Anonyme (1)

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Susan Aberman et Louis Dzialowski
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Naomi & Eric Bissell
Gilles Brassard
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
Dr. Karen Buzaglo & Mr. Alexandre Abecassis
À la mémoire de Jean-Paul Cholette
Lucie Contant-Marcotte
André Dubuc

Madame Doris Gauthier
Marie-Claire Hélie
René Huot
Alexandra & Peter Hutchins
Mrs Roslyn Joseph
Louise Cérat et Gilles Labbé
Céline et Jacques Lamarre
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Irving Ludmer Family Foundation
Dr. Richard Mackler
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
Pierre et Roxanne Robitaille
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Lyon & Dundi Sachs
Fondation Denise et Guy St-Germain
Richard Taylor
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Martin Watier
Sue & Soren Wehner
Michael & Margaret Westwood
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme (1)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
Dr Richard Cloutier
Rona & Robert Davis
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Kappy Flanders
Fogarty Étude Légale – Fogarty Law Firm
Joan F. Ivory
Jean-Yves Noël
Dr François Reeves
Guylaine Saucier, C.M., F.C.A.
Vendôme Télévision
Anonyme

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurant inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
Joan & Hy Bloom
Marlene G. Bourke
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Famille Louise et André Charron
Dre Louise Choinière
Francine Cholette et Martin Ouellet
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
In loving memory of Fran Croll
Drs Sylvia & Richard Cruess
Marie Mireille et Philippe Dalle
Marie-Louise Delisle
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Doggone Foundation Fund de la Fondation
du Grand Montréal
Monique Dupuis
Josée et Jean A. Élie
Henry & Marina Etingin
Karen Etingin
Sharron Feifer
In memory of Lillian & Harold Felber
Louise Fortier
Drs Diane Francoeur et Francis Engel
Dr Stéphane Gagnon
Thérèse Gagnon Giasson
Brenda & Samuel Gewurz

Nancy & Marc Gold
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard
Riva & Thomas Hecht
Frank Hoffer
Vincent Jean-François
Fondation Pierre J. Jeanniot
Serge Laflamme
Jean Lamarre et Diane Fugère
Denise Lambert
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Mimi et Jacques Laurent
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Jean Leclerc
Solange Lefebvre et Jean Grondin
Viateur Lemire
Dr André Levasseur
Jewel & Paul Lowenstein
In memory of Lily Wollak
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Gaétan Martel
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran
Danielle et Pierre Meloche, O.C.
Eric & Jane Molson
Dr François-Pierre Mongeon
Caroline Montminy
La Famille Jean C. Monty
Georges E. Morin
Anim Noorani
Caroline Ouellet
Daniel Perreault
Richard Perron
Wakeham Pilot
Mr Jack Plaise
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Shirley Quantz
Dr. S.J. Ratner
Cyril & Dorothy, Joe & Jill Reitman Family
Foundation
Suzanne Rémy
Dr. Michael & Doreen Rennert
Katherine & James Robb
Carmen Z. Robinson
Famille Alain et Manon Roch
Dr. Harry & Delores Rosen
Jean Remmer & Marvin Rosenbloom
Jeannine M. Rousseau
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Dr. Ewa Sidorowicz
David & Neysa Sigler
Dr. Wndy Sissons
Ian & Helgi Soutar
Norm Steinberg & Renee Kessler
Ronald & Carol Slater
Josephine Stoker
À la mémoire de Douglas H. Tees
Jacques & Hope Tetrault
Julien Thibault-Roy
Anne-Marie Trahan
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Lucie Vincelette
Reginald Weiser & Charlene Laprise
Colleen & Mirko Wicha
Tom Wilder & Sylvie Vergne
Roslyn & Harvey Wolfe
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
Anonymes (5)

*Dons dédiés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects
+Dons pluriannuels / Multi-year gifts



Club Wilfrid-Pelletier

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or in another form than a cash donation. Please let us know about your plans. We will be delighted to thank you and welcome you to the Club.

don@osm.ca ou 514 840-7425

Bitá & Paolo Cattelan
Judith Dubé
Paul Garvey
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Nicole Pagé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Sue Wehner
Anonyme (2)

Dons testamentaires / Bequests Saison 2016-2017-2018

Succession Bruce Bower
Succession Margarita Ciurana
Succession Hélène DeCorwin
Succession Francis Gutmann
Succession Frank H. Hopkins
Succession Jean H. Ouimet
Succession Jeannine Tremblay
Succession Joan Christina Edward

Événements-bénéfice

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Hydro-Québec
Power Corporation du Canada
RBC Banque Royale
VIA Rail Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

Bell
BMO Groupe Financier
Caisse de dépôt et placement du Québec
Mouvement des caisses Desjardins
Domtar Corporation
Saputo
SNC Lavalin
Solotech
Telus

15 000 \$ - 24 999 \$

ALDO
BCF avocats d'affaires
Blakes - Avocats
BMO Groupe Financier
Bombardier inc.
CAD Industries ferroviaires
Cirque du Soleil
Cogeco
Cossette
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP
Financière Sun Life
Fondation Luc Maurice
Fondation Sibylla Hesse
Fonds Placement Immobilier Cominar
Groupe Banque TD
Ivanhoé Cambridge Inc.
Letko Brosseau
Manuvie
McKinsey et Compagnie
Mercer
Metro Richelieu Inc.
Norton Rose Fulbright
RailTerm
SYSTRA Canada

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme
Banque Nationale
Burgundy Asset Management
CAE inc.
Centres d'achats Beauward
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Fondation Famille Wood
Fondation Mirella et Lino Saputo
Groupe Deschênes
Groupe Germain Hôtels
Keurig Canada
Mina Drimaropoulos
Petra Ltée
PricewaterhouseCoopers LLP
Saputo inc.
Solotech
Stingray
TFI International
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

AmpMe
Aon Parizeau
Ardene
Deloitte
Fondation McCarthy Tétrault
GDI Services (Québec) SEC
Groupe Canimex
Groupe Pétrolier Norcan Inc.
Hypertec
Le Cabinet de relations publiques NATIONAL
LEMAYMICHAUD Architecture Design
Lussier Dale Parizeau Assurances et services financiers
McCarthy Tétrault
Medisys Health Group Inc.
Raymond Chabot Grant Thornton
Sojecchi
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Touché
Woods s.e.n.c.r.l./LLP
Xerox Canada Ltée



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL



AMIS
DE L'OSM

Chers Amis de l'OSM,
Vous êtes près de 5000 donateurs
à contribuer au succès de
l'Orchestre et à son engagement
dans la communauté.
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,
You are close to 5,000 donors
who contribute to the OSM's
success and to its community
engagement.
Our heartfelt thanks!

FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ, FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM

10 MILLIONS \$ ET PLUS 10 MILLION AND OVER

GOUVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

5 MILLIONS \$ ET PLUS 5 MILLION AND OVER

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

2 MILLIONS \$ ET PLUS 2 MILLION AND OVER

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

1 MILLION \$ ET PLUS 1 MILLION AND OVER

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec
With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRÉS

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P.H. DESROSNIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Chef de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal

Secrétaire
CATHERINE SIMARD
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP
Trésorier
EDOUARD D'ARCY

MEMBRES MEMBERS

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
HEC Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
Orchestre symphonique de Montréal
PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés
PASCAL DUQUETTE
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit
GUY FRÉCHETTE

ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
JACQUES NANTÉL
HEC Montréal
GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA
DAVID B. SELA
Copap Inc.

J. ROBERT SWIDLER
J. Robert Swidler & Associates
NATHALIE TREMBLAY
Fondation du cancer du sein du Québec

Célébrez la
vie avec
Charles de
Fère !



SCANNEZ
VIA L'APPLICATION SAQ

CH
CHARTON HOBBS
L'AMBASSADEUR DES GRANDES MARQUES | 1925

18+

Éduc'Alcool
La modération a bien
meilleur goût.

NOS PARTENAIRES

Présentateur de l'OSM



Partenaire de saison



Présentateurs de série



Fondation J.A. DeSève

Série jeunesse

Programme 34 ans et moins



LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™

Concours OSM Manuvie

Grands entretiens préconcert



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Institutionnels



Publics



Plusieurs registres,
la même pureté.



SOPRANO



ALTO



TÉNOR



BASSE



L'eau officielle de l'Orchestre symphonique de Montréal



L'APRÈS-CONCERT À SON MEILLEUR





Au cœur des
mélodies
qui vous touchent
droit au cœur.

BMO



Ici, pour vous.^{MC}

BMO est fier de vous présenter
une saison musicale remplie d'émotions.